

**CRW<sup>®</sup>**

**COUNTRY & RIDING WEAR  
SINCE 1976**

**CE VG1 01.040 2014-12**

## GB HORSE RIDING HELMET

### INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR THE USER

This helmet is developed according to the standard, CE VG1 01.040 2014-12, certified helmet for equestrian activities. This helmet should therefore not be used for other sports.

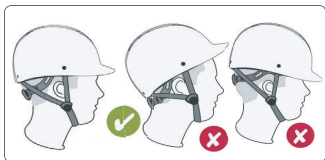
Please read these instructions carefully to ensure your personal protection by using this new helmet. This helmet can protect you from certain degree of head injuries only if you fully respect the instructions regarding its size and chin strap adjustment.

This helmet has passed VG1 01.040 2014-12 to show conformity to the respectively Regulation EU 2016/425. To view EU Declaration of Conformity, please visit [www.hooks.se](http://www.hooks.se).

## GB ATTENTION

- For maximum protection, this helmet must match the shape of your head. The harness must always be properly adjusted and used in accordance with the instructions provided by the manufacturer.
- This helmet is designed for absorbing a part of the the energy of the blow in the accident by the helmet shell or the protective padding or both. This damage may not be visible, it is therefore necessary to systematically replace the helmet that has been dropped with a shock.
- No modification of this helmet shall be made. Changes made to the shell of the helmet or on the chinstrap can have an influence on safety and reduce protective action.
- It is important to check if it's necessary to replace the helmet and its components if there are traces of wear and tear. Under normal usage a helmet will last between 3-5 years. If you use the helmet more frequently then it may be replaced more often.
- The protection offered by this helmet depends on the circumstances of the accident, wearing of the helmet does not always prevent a fatal accident, prolonged disability or injury.
- This helmet is designed only for the use in the equestrian activities. Even though it has passed standard CE VG1 01.040 2014-12, no helmet can protect the rider against all possible influences. In certain conditions, accidents may cause serious injury or even death.

1



2



## INSTRUCTIONS FOR USE

GB

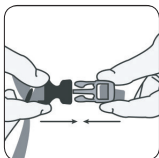
**THIS HELMET MUST BE WORN AT ALL TIMES DURING HORSE RIDING ACTIVITY. FOR ADEQUATE PROTECTION, IT IS IMPORTANT THAT THE HELMET BE SIZED CORRECTLY AND FIT THE HEAD PROPERLY TO OFFER OPTIMUM COMFORT AND SAFETY.**

- After properly buckling and adjusting the strap, always check that the helmet is not excessively tight, doesn't move freely back and forth or side to side, and is well seated and centered on the head (*Fig. 1*). The less the helmet can move, the better protection it will provide.
- Before donning, rotate the adjustment dial on the back of the cradle anticlockwise until the cradle is in its widest position.
- Put on the helmet and adjust the dial (clockwise to tighten, anticlockwise to loosen) until you obtain the desired fit (*Fig. 2*).
- Fasten the chin strap by inserting one side of the buckle into the other, until you hear the locking mechanism click shut (*Fig. 3*). Tug strap to ensure that the buckle is securely fastened.
- Adjust the length of the chin strap to fit the helmet securely to your head. Slide the strap loop to hold loose strap in place.
- To position the chin strap correctly, adjust the chin strap dividers forward to back until they sit directly under your ears (*Fig. 4*).
- To remove the helmet, release the chin strap by squeezing together the tips of the male side of the snap buckle (*Fig. 5*).

### CLEANING AND STORAGE

Never treat the helmet with aggressive cleaning agents, solvents (e.g. benzene, acetone, trichlorethylene, etc.), or paints, glues, petrochemicals, which can damage the helmet shell. For cleaning, use neutral PH mild water and soap, wipe it off and let it dry slowly in normal room temperature. The inner padding is removable and washable separately at maximum 30°C. Keep the helmet in a cool & dry place away from direct sunlight. Do not expose it to conditions of extreme cold or heat. During transportation, please be sure to protect the helmet sufficiently against possible shock (fall). A free fall of the helmet, even at low height, may destroy its structure and thus render it unusable. It is advisable to transport it in a special padded cover to minimize the risk of such damage.

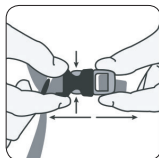
3



4



5



## SE RIDHJÄLM

### INFORMATION OCH INSTRUKTIONER TILL ANVÄNDAREN

Den här hjälmen är utvecklad enligt standarden CE VG1 01.040 2014-12 och är en godkänd ridhjälm. Ridhjälmerna bör inte användas för andra sporter.

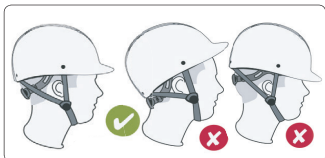
Läs instruktionerna noga för att se till att du får det personliga skydd som avsetts med den här nya hjälmen. Hjälmen skyddar från vissa typer av huvudskador, förutsatt att du har följt instruktionerna om storlek och inställning av hakbandet.

Denna hjälm är testad och godkänd enligt VG1 01.040 2014-12 och följer förordningen EU 2016/425. För att se EU:s försäkran om överensstämmelse var vänlig se [www.hooks.se](http://www.hooks.se).

## SE OBS!

- För maximalt skydd måste hjälmen vara anpassad efter formen på ditt huvud. Hakbandet måste alltid spännas fast ordentligt och användas enligt tillverkarens instruktioner.
- Hjälmen är konstruerad för att absorbera en del av energin från slaget genom skalet eller det skyddande stoppningsmaterialet eller båda delarna. Den här typen av skada kan vara osynlig och det är därför nödvändigt att alltid ersätta en hjälm som har tappats och fått en stöt.
- Hjälmen får inte modifieras. Ändringar som gjorts på hjälmens skal eller på hakbandet kan påverka säkerheten och minska skyddet.
- Det är viktigt att kontrollera om det är nödvändigt att byta ut hjälmen eller dess delar om det finns spår av slitage. Vid normal användning håller en hjälm ungefär 3–5 år. Om du använder hjälmen mer frekvent kan det vara nödvändigt att byta ut den oftare.
- Hur mycket hjälmen skyddar beror på omständigheterna vid olyckan. Att använda hjälm gör inte att dödsfall, bestående funktionsnedsättning eller skada alltid kan förhindras.
- Hjälmen är endast avsedd att användas i samband med hästaktiviteter. Även om hjälmen uppfyller standarden CE VG1 01.040 2014-12 kan ingen hjälm skydda ryttaren mot all tänkbar påverkan. Under vissa omständigheter kan olyckor orsaka allvarig skada eller till och med dödsfall.

1



2



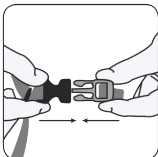
**HJÄLMEN MÅSTE ANVÄNDAS UNDER HELA RIDPASSET. FÖR ATT FÅ FULLGOTT SKYDD ÄR DET VIKTIGT ATT HJÄLMEN HAR RÄTT STORLEK OCH ATT DEN PASSAR HUVUDETS FORM FÖR ATT GE OPTIMAL KOMFORT OCH SÄKERHET.**

- Efter att du har fäst och justerat hakbandet måste du alltid kontrollera att hjälmen inte sitter alltför hårt, inte rör sig fritt framåt eller bakåt eller från sida till sida och att den är välplacerad och centrerad på huvudet (*bild 1*). Ju mindre hjälmen kan röra sig, desto bättre skydd kommer den att ge.
- Innan du tar på dig hjälmen: Vrid justeringsvredet baktill på hjälmen moturs tills hjälmens innerdel är i yttersta läget.
- Sätt på dig hjälmen och justera vredet (medurs för att spänna åt, moturs för att släppa upp) tills du får önskad passform (*bild 2*).
- Spänn hakbandet genom att sätta i den ena delen av spännet i den andra delen, tills du hör låsmekanismen stängas (*bild 3*). Dra i remmen för att se till att spännet är helt fastsatt.
- Justera längden på hakbandet för att se till att hjälmen sitter säkert på ditt huvud. Sätt fast den lösa delen av remmen med öglan.
- Se till att hakbandet sitter på rätt ställe genom att justera hakbandsavdelarna framåt och bakåt tills de sitter rakt under dina öron (*bild 4*).
- För att ta av hjälmen knäpper du upp spännet genom att trycka ihop ändarna på spännets hane (*bild 5*).

### RENGÖRING OCH FÖRVARING

Använd aldrig starka rengöringsmedel, lösningsmedel (t.ex. bensin, aceton, trikloretylen), färg, lim, eller petrokemiska produkter på hjälmen eftersom detta kan skada hjälmens skal. Rengör hjälmen med PH-neutralt mildt tvålatten, torka av med en trasa och låt den sedan sakta torka helt i normal rumstemperatur. Stoppningsmaterialet går att ta bort och tvättas separat i högst 30°C. Förvara hjälmen på ett svalt och torrt ställe, ej i direkt solljus. Utsätt inte hjälmen för extrem kyla eller hetta. Se till att skydda hjälmen ordentligt från stötar och slag under transport. Om du tappar hjälmen, även från en låg höjd, kan strukturen i hjälmen förstöras och göra den obrukbar. Vi rekommenderar att du transporterar hjälmen i ett särskilt vadderat skydd för att minimera risken för den typen av skador.

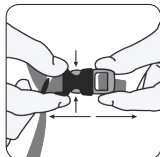
3



4



5



## NO HJELM TIL RIDING PÅ HEST

### INFORMASJON OG BRUKERINSTRUKSJONER

Denne hjelmen er utviklet i henhold til standarden CE VG1 01.040 2014-12, og er en sertifisert hjelm for hestesport. Denne hjelmen bør derfor ikke brukes til andre aktiviteter.

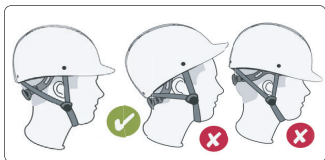
Les disse instruksjonene nøye for å sikre din personlige beskyttelse når du bruker den nye hjelmen. Denne hjelmen kan gi deg en viss beskyttelse mot hodeskader, men kun hvis den brukes helt i henhold til instruksjonene når det kommer til justering av størrelse og hakerem.

Denne hjelmen er godkjent VG1 01.040 2014-12 etter den respektive EU-reguleringen 2016/425. Hvis du vil lese EUs forsikring om overensstemmelse, kan du se [www.hooks.se](http://www.hooks.se).

## NO VIKTIG INFORMASJON

- For å gi maksimal beskyttelse, må denne hjelmen passe til hodeformen din. Feste-systemet må alltid være riktig justert og skal brukes i samsvar med instruksjonene fra produsenten.
- Denne hjelmen er designet for å absorbere deler av energien under et sammenstøt via hjelmens skall, den beskyttende polstringen eller begge deler. Skaden er ikke alltid synlig, det er derfor nødvendig å systematisk erstatte hjelmen dersom den har blitt utsatt for et støt.
- Hjelmen skal ikke modifiseres på noen måte. Endringer av hjelmens skall eller hakerem kan påvirke sikkerheten og redusere den beskyttende funksjonen.
- Det er viktig å kontrollere om det er nødvendig å erstatte hjelmen og hjelmens deler hvis den viser tegn til skade eller slitasje. Ved normalt bruk varer en ridehjelm mellom 3 og 5 år. Hvis du bruker hjelmen hyppigere, skal den erstattes oftere.
- Denne hjelmens beskyttelsesgrad avhenger av omstendighetene rundt ulykken. Bruk av hjelm vil ikke alltid kunne forhindre dødsfall, varig uforhet eller skade.
- Denne hjelmen er designet kun for bruk under aktiviteter med hest. Selv om den er godkjent i henhold til standarden CE VG1 01.040 2014-12, kan ingen hjelmer beskytte rytteren mot alle mulige påvirkninger. Under visse forhold kan ulykker føre til alvorlig skade eller dødsfall.

1



2



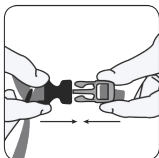
**DENNE HJELMEN MÅ BRUKES TIL ENHVER TID UNDER RIDEAKTIVITETER MED HEST. FOR Å OPPNÅ TILSTREKkelig BESKYTTELSE, ER DET VIKTIG AT HJELMEN ER I RIKTIG STØRRELSE OG PASSER GODT PÅ HODET FOR OPTIMAL KOMFORT OG SIKKERHET.**

- Når remmen er korrekt festet og justert, skal du alltid kontrollere at hjelmen ikke sitter for stramt, ikke kan bevege seg fritt frem og tilbake eller fra side til side, og at den sitter godt på midten av hodet (Fig. 1). Jo mindre hjelmen kan bevege seg, desto bedre beskyttelse gir den.
- Før hjelmen settes på, roterer du justeringshjulet ved nakken mot klokken til støtten er i maksimalt utvidet posisjon.
- Sett hjelmen på hodet og juster hjulet (med klokken for å stramme, mot klokken for å slakke), til du oppnår ønsket passform (Fig. 2).
- Fest hakeremmen ved å sette én side av spennen inn i den andre, helt til du hører at låsemekanismen gir fra seg et klikk (Fig. 3). Trekk i remmen for å sikre at spennen sitter fast.
- Juster lengden på hakeremmen slik at hjelmen sitter sikkert på hodet ditt. Skyv remhempen for å holde den løse remmen på plass.
- For å plassere hakeremmen riktig, justerer du hakeremmens delere bakover til de sitter direkte under ørene dine (Fig. 4).
- For å ta av hjelmen, åpner du hakeremmen ved å klemme sammen spissene på handdelen av spennen (Fig. 5).

### RENGJØRING OG LAGRING

Hjelmen skal aldri behandles med sterke rengjøringsmidler, løsemidler (f.eks. benzen, aceton, trikloretylen e.l.), maling, lim eller petrokjemiske produkter, da de kan skade hjelmens skall. Bruk naturlig pH-nøytralt vann og såpe til rengjøring, tørk av med en klut og la den tørke sakte i normal romtemperatur. Innerfôret kan tas ut og vaskes separat ved maksimalt 30°C. Oppbevar hjelmen på et svalt og tørt sted uten direkte sollys. Hjelmen skal ikke utsettes for ekstrem kulde eller varme. Under transport må du sørge for å beskytte hjelmen tilstrekkelig mot mulig slag (fall). Hvis hjelmen utsettes for fritt fall, selv fra lave høyder, kan strukturen ødelegges og hjelmen dermed bli ubrukelig. Det anbefales å transportere den i et spesialfôret trekk for å redusere sjansen for denne typen skade.

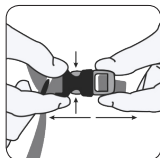
3



4



5



## DK RIDEHJELM

### INFORMATION OG VEJLEDNING TIL FORBRUGEREN

Denne hjelm er udviklet ifølge standard CE VG1 01.040 2014-12, og er en certificeret hjelm til ridesportsaktiviteter. Denne hjelm bør derfor ikke benyttes ved anden sport.

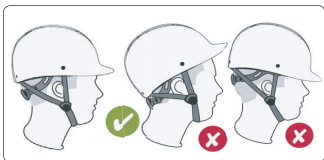
Læs venligst denne brugsvejledning omhyggeligt for at sikre din personlige beskyttelse ved at bruge denne nye hjelm. Denne hjelm kan til vis grad beskytte dig mod hovedskader, men kun hvis du fuldstændig følger vejledningen omkring hjelmens størrelse og justeringen af hageremmen.

Denne hjem er godkendt efter VG1 01.040 2014-12 i overensstemmelse EU regulativet EU 2016/425. For at se EU's forsikring om overensstemmelse se venligst [www.hooks.se](http://www.hooks.se).

## DK PAS PÅ

- For at yde maksimal beskyttelse skal hjelmen passe med dit hoveds facon. Hageremmen skal altid justeres rigtigt og benyttes i overensstemmelse med producentens vedlagte brugsanvisning.
- Denne hjelm er designet til at optage en del af energien fra et slag ved uheld mod enten hjelmens skal eller det beskyttende fyld eller begge. Det er ikke sikkert, at skaden er synlig. Det er derfor nødvendigt, systematisk at udskifte en hjelm, der har været udsat for stød.
- Der må ikke laves ændringer til denne hjelm. Ændringer, tilføjet til hjelmens skal eller til hageremmen, kan øve indflydelse på sikkerheden og formindske den beskyttende virkning.
- Det er vigtigt at tjekke, hvis det er nødvendigt at udskifte hjelmen og dens dele, hvis der er spor af slitage. Under normale forhold holder en hjelm mellem 3-5 år. Hvis du bruger hjelmen oftere, bør den udskiftes oftere.
- Den beskyttelse, denne hjelm yder, afhænger af omstændighederne omkring ulykken. Selvom man bærer hjelm, kan det ikke altid forhindre en dødsulykke, langvarigt handicap eller varigt mén.
- Denne hjelm er designet udelukkende til brug ved hestesportsaktiviteter. Selvom hjelmen er godkendt ifølge standard CE VG1 01.040 2014-12, kan ingen hjelm beskytte rytteren mod enhver mulig påvirkning. Under nogle forhold kan der opstå ulykker med alvorlig skade eller endda død.

1



2





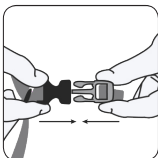
**DENNE HJELM BØR KONSTANT BÆRES VED ALLE AKTIVITETER OMKRING RIDNING. FOR AT SIKRE TILSTRÆKKELIG BESKYTTELSE ER DET VIGTIGT, AT HJELMEN PASSER KORREKT I STØRRELSE OG TIL HOVEDETS FACON FOR AT KUNNE YDE OPTIMAL KOMFORT OG SIKKERHED.**

- Efter at have lukket og justeret hageremmen korrekt, tjek altid, at hjelmen ikke sidder for stramt, ikke frit kan rykke frem og tilbage eller fra side til side, og at den sidder godt og centreret på hovedet. (Fig. 1). Jo mindre hjelmen kan bevæge sig, jo bedre beskyttelse yder den.
- Inden du tager hjelmen på, skal du dreje justeringen bagpå mod uret, indtil hjelmen har den størst mulig åbning.
- HHTag hjelmen på og juster knappen (med uret for at stramme, mod uret for at løsne), indtil du opnår det ønskede fit (Fig. 2).
- Luk hageremmen ved at sætte han og hun spændet sammen til du hører lukkeknapsens klik (Fig. 3). Træk i remmen for at sikre, at spændet er sikkert lukket.
- Juster hageremmen længde for at få hjelmen til at passe sikkert til dit hoved. Træk i remlækken for at holde den løse rem på plads.
- For at indstille hageremmen korrekt, skal du justere hageremmens opdeling frem og tilbage, indtil de sidder direkte under dine ører (Fig. 4).
- For at tage hjelmen af, udløser du hageremmens strop ved at trykke på enderne af han-siden på spændet (Fig. 5).

### RENGØRING OG OPBEVARING

Behandl aldrig hjelmen med aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler (fx benzin, acetone, trichlorethylen, etc.) eller maling, lim eller petrokemikalier, der kan skade hjelmens skal. Brug neutralt, PH-mildt vand og sæbe ved rengøring. Tør af med en klud og lad den tørre langsomt ved normal stuetemperatur. Den indvendige polstring kan tages ud og vaskes for sig ved maksimalt 30°C. Opbevar hjelmen et køligt & tørt sted uden direkte sollys. Udsæt hjelmen ikke for ekstrem kulde eller varme. Under transport bør du venligst sikre dig at beskytte hjelmen tilstrækkeligt mod mulige stød (fald). Hvis hjelmen udsættes for et frit fald selv fra lav højde, kan det ødelægge dens struktur, og således gøre den ubrugelig. Det anbefales at transportere den i et særligt, polstret betræk for at mindske risikoen for sådan skade.

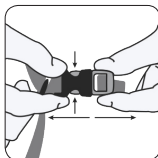
3



4



5



## FI RATSASTUSKYPÄRÄ

### TIETOA JA OHJEITA KÄYTTÄJÄLLE

Tämä kypärä täyttää ratsastuskypäriä koskevan standardin CE VG1 01.040 2014-12 vaatimukset. Kypärää ei tule käyttää muussa urheilussa.

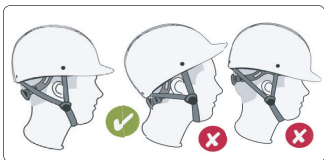
Lue nämä ohjeet huolellisesti, jotta voit varmistaa henkilökohtaisen turvallisuutesi uutta kypärää käyttäessäsi. Tämä kypärä suojaa sinua tietynasteisilta päävammoilta vain, jos noudatat tarkasti kypärän kokoa ja leukahihnan säätämistä koskevia ohjeita.

Kypärä täyttää VG1 01.040 2014-12 standardin sekä EU:n henkilösuojainasetuksen 2016/425 mukaiset määräykset. EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus on osoitteessa [www.hooks.se](http://www.hooks.se).

## FI HUOMAUTUS

- Kypärä antaa maksimaalisen suojan vain, kun se mukaillee käyttäjänsä pään muotoa. Hihnojen on aina oltava asianmukaisesti säädettyinä ja niitä on käytettävä valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Kypärän ulkokuori ja suojapehmuste ottavat iskun vastaan ja vaimentavat päähän kohdistuvaa iskuja. Kypärän vaurioituminen ei näy ulospäin, joten on tärkeää vaihtaa kypärä, jos se on saanut kovan iskun.
- Kypärän rakennetta ei saa muuttaa millään tavoin. Kypärän kuoren tai leukahihnan muutokset voivat vaikuttaa kypärän turvallisuuteen ja heikentää sen suojaominaisuuksia.
- On tärkeää tarkistaa kypärän vaihtotarve tutkimalla kypärä ja sen osat kulumisen ja vioittumisen varalta. Kypärä kestää normaalikäytössä 3–5 vuotta. Jos käytät kypärääsi usein, vaihto voi olla tarpeen useamminkin.
- Kypärän tarjoama suoja on riippuvainen olosuhteista. Kypärän käyttökään ei aina estä kuolemaa tai pitkäaikaista vammautumista.
- Tämä kypärä on tarkoitettu vain ratsastukseen. Kypärä täyttää standardin CE VG1 01.040 2014-12 vaatimukset, mutta mikään kypärä ei suoraan ratsastajaa kaikelta mahdolliselta. Tietyissä olosuhteissa onnettomuus voi aiheuttaa vakavan vamman tai johtaa kuolemaan.

1



2



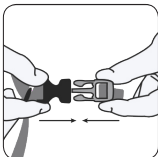
## KYPÄRÄÄ ON KÄYTETTÄVÄ KOKO RATSASTUKSEN AJAN. JOTTA KYPÄRÄ ANTAISI RIITTÄVÄN SUOJAN JA OLISI MIELLYTTÄVÄ KÄYTTÄÄ, SEN ON OLTAVA SOPIVAKSI SÄÄDETTY JA PÄÄHÄN HYVIN ISTUVA.

- Kun hihna säädetty ja kiinnitetty, tarkista aina, että kypärä ei ole liian tiukka, ei liiku sivusuunnassa eikä eteen- tai taaksepäin ja istuu hyvin päähän (*kuva 1*). Mitä vähemmän kypärä pääsee liikkumaan, sitä paremman suojan se antaa.
- Ennen kypärän pukemista kierrä kypärän takana olevaa säätöpyörää vastapäivään tuen suurimpaan asentoon.
- Laita kypärän päähän ja säädä koko säätöpyörästä (kiristä myötäpäivään, löysennä vastapäivään) päähän hyvin istuvaksi (*kuva 2*).
- Kiinnitä leukahihna työntämällä hihnan päätä solkeen, kunnes lukitus napsahtaa kiinni (*kuva 3*). Varmista soljen pitävä kiinnitys hihnasta vetämällä.
- Varmista kypärän istuvuus päähän säätämällä leukahihnan pituutta. Pujota hihnan pää pidikkeeseen.
- Säädä leukahihna oikeaan kohtaan siirtämällä hihnan jakajia eteen- tai taaksepäin, kunnes ne ovat korvien alapuolella (*kuva 4*).
- Riisu kypärä avaamalla leukahihna: purista yhteen soljen sisään menevän pään kiinnitysosia (*kuva 5*).

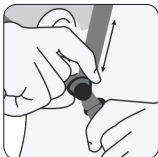
## PUHDISTAMINEN JA SÄILYTTÄMINEN

Älä käytä kypärään voimakkaita puhdistusaineita, liuottimia (kuten puhdistusbensiiniä, asetonia, trikloorieteeniä) maalia, liimaa, tai öljypohjaisia kemikaaleja, sillä nämä voivat vaurioittaa kypärän kuorta. Käytä puhdistukseen pH-arvoltaan neutraalia saippuavettä, pyyhi kypärä liinalla ja anna kypärän kuivua kokonaan normaalissa huonelämpötilassa. Sisäpehmuste voidaan irrottaa ja pestä erikseen enintään 30°C:ssa. Säilytä kypärää kuivassa ja viileässä paikassa suoralta auringonvalolta suojattuna. Älä altista kypärää ääriämpötiloille. Suojaa kypärä kuljetuksen aikana huolellisesti iskujen (putoamisen) varalta. Kypärän pudottaminen matalaltakin korkeudelta saattaa vaurioittaa kypärän rakennetta, jolloin kypärä on käyttökelvoton. Suosittelemme että kypärää kuljetetaan pehmustetussa suojuksessa/pussissa vaurioitumisen välttämiseksi. (putoamisen) varalta. Kypärän pudottaminen matalaltakin korkeudelta saattaa vaurioittaa kypärän rakennetta, jolloin kypärä on käyttökelvoton. Suosittelemme että kypärää kuljetetaan pehmustetussa suojuksessa/pussissa vaurioitumisen välttämiseksi.

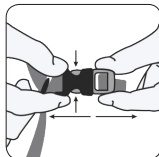
3



4



5



## NL PAARDRIJCAP

### INFORMATIE EN INSTRUCTIES VOOR DE GEBRUIKER

Deze cap is ontwikkeld volgens de norm CE VG1 01.040 2014-12, gecertificeerde cap voor paardrijactiviteiten. Gebruik deze cap daarom niet voor andere sporten.

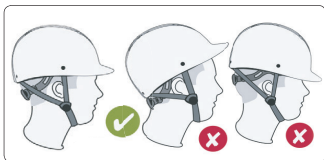
Lees deze instructies zorgvuldig door om uw persoonlijke bescherming te waarborgen bij het gebruik van deze nieuwe cap. Deze cap kan u alleen beschermen tegen bepaalde mate van hoofdletsel als u de instructies met betrekking tot de maat en de afstelling van de kinband volledig opvolgt.

Juiste verwerking. Deze helm is goedgekeurd volgens VG1 01.040 2014-12 om conformiteit aan te tonen met EU verordening 2016/425. Bekijk de EU-conformiteitsverklaring op: [www.hooks.se](http://www.hooks.se).

## NL LET OP!

- Voor maximale bescherming moet deze cap passen bij de vorm van uw hoofd. Het harnas moet altijd goed zijn afgesteld en worden gebruikt volgens de instructies van de fabrikant.
- Deze cap is ontworpen om bij een ongeval een gedeelte van de energie van de klap te absorberen, door de schaal van de cap, de beschermende vulling of beide. Hierdoor ontstaat schade die wellicht niet zichtbaar is. Toch is het altijd noodzakelijk om een helm die met een klap is gevallen te vervangen.
- Er mogen geen aanpassingen aan deze cap worden aangebracht. Aanpassingen aan de schaal van de cap of de kinriem kunnen de veiligheid beïnvloeden en de beschermende werking verminderen.
- Het is belangrijk te controleren of het nodig is de cap en de onderdelen te vervangen als er sporen van slijtage zijn. Bij normaal gebruik gaat een cap tussen de 3-5 jaar mee. Als u de cap vaak gebruikt, moet die wellicht vaker worden vervangen.
- De bescherming die deze cap biedt, is afhankelijk van de omstandigheden van het ongeval. Het dragen van de cap voorkomt niet altijd een dodelijk ongeval, langdurige invaliditeit of letsel.
- Deze cap is alleen ontworpen voor gebruik bij de paardrijactiviteiten. De cap voldoet aan de CE-norm VG1 01.040 2014-12 maar kan ridders niet beschermen tegen alle mogelijke gevolgen. Onder bepaalde omstandigheden kunnen ongevallen ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben.

1



2



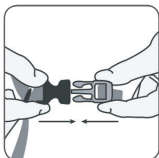
**DEZE CAP MOET TE ALLEN TIJDE WORDEN GEDRAGEN TIJDENS PAARDRIJACTIVITEITEN. VOOR ADEQUATE BESCHERMING IS HET BELANGRIJK DAT DE CAP DE JUISTE MAAT HEEFT EN GOED OM HET HOOFD PAST VOOR OPTIMAAL COMFORT EN VEILIGHEID.**

- Controleer na het goed vastmaken en afstellen van het riempje altijd of de helm niet te strak zit, niet vrij heen en weer of zijdelings kan bewegen, en goed en gecentreerd om het hoofd zit (Afb. 1). Hoe minder de helm kan bewegen, hoe beter deze bescherming biedt.
- Verdraai voor het opzetten de instelknop aan de achterkant van de houder linksom totdat de houder zich in de breedste positie bevindt.
- Zet de cap op en stel de draaiknop af (rechtsom om vaster te zetten, linksom om losser te zetten) totdat u de gewenste passing heeft (Afb. 2).
- Maak de kinband vast door de ene kant van de gesp in de andere te steken, totdat u het vergrendelingsmechanisme hoort dichtklikken (Afb. 3). Trek het riempje aan zodat de gesp stevig vastzit.
- Pas de lengte van de kinriem aan zodat de cap goed om uw hoofd past. Verschuif de riemlus om de losse riem op zijn plek te houden.
- Voor een goede positie van de kinriem stelt u de verdeelers van de kinriem van voren naar achteren af totdat ze recht onder uw oren zitten (Afb. 4).
- Om de cap af te nemen maakt u de kinband los door de uiteinden van de mannelijke kant van de klikgesp in te knijpen (Afb. 5).

### REINIGEN EN OPBERGEN

Behandel de cap nooit met agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen (wasbenzine, aceton, trichloorethyleen, enzovoort) of met verf, lijm, petrochemicaliën, die de schaal van de cap kunnen beschadigen. Gebruik voor het reinigen zacht water en pH-neutrale zeep, veeg de cap schoon en laat deze langzaam drogen bij normale kamertemperatuur. De binnervoering is uitneembaar en apart wasbaar op maximaal 30°C. Bewaar de cap op een koele en droge plaats, niet in direct zonlicht. Stel de cap niet bloot aan extreme koude of warmte. Denk er tijdens vervoer aan dat u de cap voldoende beschermt tegen mogelijke schokken (vallen). Een vrije val van de cap, zelfs van geringe hoogte, kan funest zijn voor de constructie waardoor de cap onbruikbaar wordt. Het is raadzaam de cap in een speciale, gewatteerde hoes te vervoeren om het risico op dergelijke beschadiging te beperken.

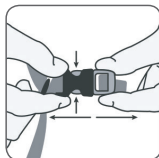
3



4



5



## DE REITHELM

### BENUTZERINFORMATIONEN UND -ANLEITUNG

Dieser Helm erfüllt die Norm CE VG1 01.040 2014-12 und ist für den Einsatz im Reitsport vorgesehen. Der Helm sollte nicht für andere Sportarten verwendet werden.

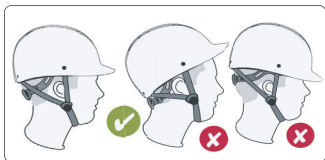
Lesen Sie sich die Anweisungen sorgfältig durch, um Ihren persönlichen Schutz bei Verwendung dieses neuen Helms zu gewährleisten. Der Helm schützt Sie nur dann bis zu einem gewissen Grad vor Kopfverletzungen, wenn Sie die Anweisungen hinsichtlich der Größe und der Einstellung des Kinnriemens in vollem Umfang befolgen.

Dieser Helm hat die Zertifizierung der Norm VG1 01.040 2014-12 bestanden und ist gemäß der europäischen Richtlinie EU 2016/425 geprüft und zugelassen. Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter [www.hooks.se](http://www.hooks.se).

## DE ACHTUNG

- Um den maximalen Schutz sicherzustellen, muss der Helm zu Ihrer Kopfform passen. Der Riemen muss stets ordnungsgemäß eingestellt sein und gemäß den Anweisungen des Herstellers verwendet werden.
- Dieser Helm ist darauf ausgelegt, bei einem Aufprall einen Teil der Energie durch die Helmschale und/oder das Schutzpolster zu absorbieren. Durch einen Aufprall verursachte Beschädigungen sind nicht unbedingt sichtbar. Daher muss der Helm nach einem Aufprall unbedingt ausgetauscht werden.
- Es sind keinerlei Veränderungen am Helm zulässig. Änderungen an der Helmschale oder dem Kinnriemen können Auswirkungen auf die Sicherheit haben und den Schutz vermindern.
- Bei Spuren von Abnutzung und Verschleiß sollten Sie prüfen, ob der Helm oder Teile des Helms ausgetauscht werden müssen. Bei normaler Verwendung hat ein Helm eine Haltbarkeit von 3 bis 5 Jahren. Bei häufigerer Verwendung muss der Helm u. U. früher ersetzt werden.
- Der Schutz des Helms ist abhängig von den Umständen des Unfalls. Das Tragen des Helms kann Todesfälle, langfristige Behinderung oder Verletzung nicht zu 100 % verhindern.
- Dieser Helm ist nur zur Verwendung beim Reitsport vorgesehen. Auch ein Helm, der die Norm CE VG1 01.040 2014-12 erfüllt, kann den Reiter nicht vor allen möglichen Folgen schützen. Unter bestimmten Umständen können Unfälle zu schwerwiegenden Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

1



2



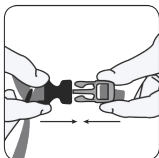
**DIESER HELM MUSS BEI REITSPORTAKTIVITÄTEN IMMER GETRAGEN WERDEN. OPTIMALEN KOMFORT UND SCHUTZ BIETET DER HELM NUR, WENN DIESER DIE RICHTIGE GRÖSSE AUFWEIST UND ZUR KOPFFORM PASST.**

- Nach dem ordnungsgemäßen Schließen und Einstellen des Riemens sollte der Helm nicht zu fest sitzen, sich jedoch auch nicht leicht nach vorn und hinten bzw. zu den Seiten verschieben lassen. Er sollte vielmehr gut und mittig auf dem Kopf sitzen (Abb. 1). Je weniger sich der Helm auf dem Kopf bewegt, desto besser schützt er.
- Drehen Sie vor dem Aufsetzen des Helms das Einstellrad an der Rückseite des Kopfrings gegen den Uhrzeigersinn, bis sich der Kopfring in der weitesten Position befindet.
- Setzen Sie den Helm auf und stellen Sie das Einstellrad so ein (im Uhrzeigersinn zum Engerstellen, gegen den Uhrzeigersinn zum Lockern), dass der Helm optimal sitzt (Abb. 2).
- Schließen Sie den Kinnriemen, indem Sie die eine Seite der Schnalle in die andere führen, bis der Verschlussmechanismus mit einem Klicken einrastet (Abb. 3). Ziehen Sie am Riemen, um sicherzustellen, dass die Schnalle geschlossen ist.
- Stellen Sie die Länge des Kinnriemens so ein, dass der Helm sicher auf dem Kopf sitzt. Befestigen Sie das lose Riemenende mithilfe der Riemenschleufe.
- Positionieren Sie Kinnriemen optimal, indem Sie die Riementeiler nach vorn bzw. hinten verschieben, bis sie direkt unter Ihren Ohren sitzen (Abb. 4).
- Wenn Sie den Helm absetzen möchten, lösen Sie den Kinnriemen, indem Sie die Seiten der Schnalle zusammendrücken (Abb. 5).

## REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

Reinigen Sie den Helm nie mit aggressiven Reinigungsmitteln oder Lösungen (z. B. Benzin, Aceton, Trichlorethylen usw.) und verwenden Sie keine Lacke, Klebstoffe oder Petrochemikalien. Dies kann die Helmschale beschädigen. Verwenden Sie zur Reinigung eine milde Seifenlösung mit neutralem PH-Wert. Reiben Sie den Helm ab und lassen Sie ihn bei normaler Raumtemperatur langsam trocknen. Sie können das Innenpolster herausnehmen und separat bei maximal 30 °C waschen. Bewahren Sie den Helm an einem kühlen und trockenen Ort auf und schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung. Setzen Sie ihn nicht extremer Kälte oder Hitze aus. Schützen Sie den Helm beim Transport ausreichend vor möglichen Stößen. Lassen Sie ihn nicht fallen. Bei einem freien Fall, selbst aus geringer Höhe, kann die Struktur des Helms zerstört werden, was den Helm unbrauchbar macht. Es wird empfohlen, den Helm in einer speziellen gepolsterten Hülle zu transportieren, um das Risiko solcher Schäden zu minimieren.

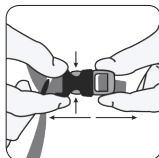
3



4



5



**FR**

## CASQUE D'ÉQUITATION

### INFORMATIONS ET INSTRUCTIONS

Le présent casque a été conçu conformément à la norme CE VG1 01.040 2014-12 et est certifié pour les activités équestres. Il ne doit donc pas être utilisé dans d'autres sports.

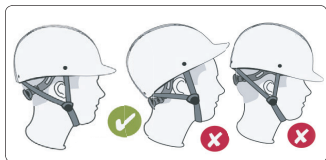
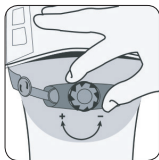
Veuillez lire attentivement les instructions suivantes afin de bénéficier d'une protection optimale avec ce nouveau casque. Il ne peut vous protéger contre certaines blessures à la tête que si vous respectez scrupuleusement les instructions relatives au réglage de la taille et de la jugulaire.

Ce casque a passé les tests VG1 01.040 2014-12 afin de démontrer sa conformité au Règlement (UE) 2016/425. Pour afficher la Déclaration de conformité européenne, visitez le site [www.hooks.se](http://www.hooks.se).

**FR**

## ATTENTION

- Pour une protection optimale, le casque doit épouser la forme de votre tête. Le harnais doit toujours être correctement réglé et utilisé selon les instructions du fabricant.
- Le casque est conçu pour que la coque ou le rembourrage de protection, ou les deux, absorbent en partie l'énergie du choc en cas d'accident. Les dégâts en résultant peuvent ne pas se voir et il est donc nécessaire de remplacer systématiquement le casque s'il a subi un choc lors d'une chute.
- Le casque ne doit en aucun cas être modifié. Tout changement effectué au niveau de la coque ou de la jugulaire risque d'affecter la sécurité et de réduire l'effet de protection.
- Il est important de vérifier s'il convient de remplacer le casque et ses composants lorsque des traces de déchirure ou d'usure apparaissent. En conditions d'utilisation normale, la durée de vie d'un casque est comprise entre 3 et 5 ans. Pour une utilisation plus fréquente, vous devrez probablement le remplacer plus souvent.
- La protection offerte par le casque dépend des circonstances de l'accident ; le port du casque n'empêche pas toujours que des blessures graves, une invalidité prolongée ou un accident mortel surviennent.
- Le présent casque a été conçu uniquement pour des activités équestres. Même conforme à la norme CE VG1 01.040 2014-12, aucun casque ne peut protéger le cavalier de tous les risques possibles. Dans certaines conditions, les accidents peuvent provoquer de graves blessures, voire être mortels.

**1****2**



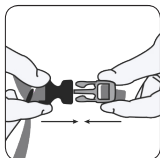
**LE CASQUE DOIT ÊTRE PORTÉ TOUT LE TEMPS QUE DURE L'ACTIVITÉ ÉQUESTRE. POUR UNE PROTECTION ADAPTÉE, IL EST IMPORTANT QUE LE CASQUE SOIT À LA BONNE TAILLE ET QU'IL ÉPOUSE CORRECTEMENT LA TÊTE AFIN D'OFFRIR UN MAXIMUM DE CONFORT ET DE SÉCURITÉ.**

- Après avoir correctement attaché et réglé la sangle, vérifiez que le casque n'est pas trop serré, qu'il ne tombe pas vers l'avant ou l'arrière ni sur les côtés et qu'il est bien placé et centré sur la tête (Fig. 1). Moins il bouge, plus il vous protège.
- Avant de le revêtir, tournez le bouton de réglage situé à l'arrière de la lanière dans le sens antihoraire jusqu'à la position la plus large possible.
- Mettez le casque et réglez le bouton (en le tournant dans le sens horaire/antihoraire pour resserrer/desserrer la lanière) jusqu'à la position adéquate (Fig. 2).
- Attachez la jugulaire en insérant les deux extrémités de la boucle l'une dans l'autre jusqu'à ce que vous entendiez le clic de verrouillage (Fig. 3). Tirez sur la sangle pour vérifier que la boucle est solidement attachée.
- Réglez la longueur de la jugulaire afin de bien sécuriser le casque sur la tête. Faites glisser la boucle de la sangle pour la resserrer et la maintenir bien en place.
- Pour positionner correctement la jugulaire, réglez les brides de séparation de celle-ci jusqu'à ce qu'elles passent directement sous les oreilles (Fig. 4).
- Pour retirer le casque, détachez la jugulaire en appuyant sur les deux clips d'attache apparaissant sur la boucle de fermeture (Fig. 5).

### NETTOYAGE ET RANGEMENT

N'appliquez jamais sur le casque des produits agressifs, des solvants (essence, acétone, trichloréthylène, etc.), de la peinture, de la colle ou des produits pétrochimiques qui risquent d'endommager la coque. Pour le nettoyer, utilisez de l'eau et du savon à PH neutre, essuyez-le et laissez-le sécher lentement à température ambiante normale. Le rembourrage interne est amovible et lavable séparément à 30 °C. Rangez le casque dans un endroit froid et sec, à l'abri de la lumière directe. Ne l'exposez pas à des températures extrêmes, froides ou chaudes. Durant le transport, assurez-vous que le casque est suffisamment protégé contre des chocs éventuels (ou des chutes). Si le casque tombe, même d'une faible hauteur, sa structure peut se trouver endommagée et le casque est alors inutilisable. Pour tout transport, il est conseillé de le placer dans un emballage rembourré afin de réduire les risques.

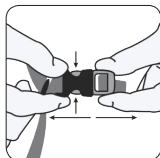
3



4



5



**PL**

## KASK JEŹDZIECKI

### INFORMACJE I INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKA

Ten kask wyprodukowano zgodnie z normą CE VG1 01.040 2014-12 i jest on certyfikowany do jazdy konnej. Nie należy go więc używać w żadnych innych sportach.

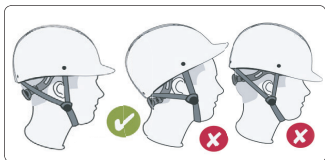
Przeczytaj uważnie te informacje, aby zagwarantować sobie odpowiednią ochronę wynikającą z używania tego nowego kasku. Kask chroni do pewnego stopnia przed obrażeniami głowy, ale tylko wtedy, gdy przestrzega się instrukcji dotyczących rozmiaru kasku i regulacji paska podbródkowego.

Ten kask posiada Certyfikat oraz EU Deklarację Zgodności VG1 01.040 2014-12, Regulation EU 20. Aby wyświetlić deklarację zgodności UE, należy przejść do strony [www.hooks.se](http://www.hooks.se).

**PL**

## UWAGA

- Dla maksymalnej ochrony ten kask musi pasować do kształtu Twojej głowy. Paski muszą być zawsze odpowiednio wyregulowane i używane zgodnie z instrukcjami producenta.
- Ten kask został zaprojektowany tak, aby jego skorupa, wyściółka lub oba te elementy absorbowały część poniższej energii w czasie wypadku. Wynikające z tego uszkodzenia mogą być niewidoczne, konieczna jest więc regularna wymiana kasku, który został upuszczony i mocno uderzony.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować kasku. Modyfikacje kasku lub paska podbródkowego mają wpływ na bezpieczeństwo i zmniejszają działanie ochronne.
- Ważne jest, aby sprawdzać, czy konieczna jest wymiana kasku i jego elementów, jeśli występują na nich ślady zużycia. Normalnie używany kask ma trwałość 3 do 5 lat. Jeśli jest używany częściej, wymiana może przypadać wcześniej.
- Ochrona zapewniana przez ten kask zależy od okoliczności wypadku. Noszenie kasków nie zawsze zapobiega wypadkom śmiertelnym, dłuższej niepełnosprawności lub urazom.
- Ten kask jest przeznaczony tylko do jazdy konnej. Mimo tego, że jest zgodny z normą CE VG1 01.040 2014-12, żaden kask nie może chronić jeźdźca przed wszystkimi skutkami. W niektórych warunkach na skutek wypadku może dojść do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

**1****2**

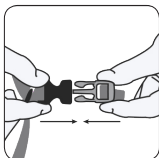
## TEN KASK NALEŻY NOSIĆ PRZEZ CAŁY CZAS PODCZAS JAZDY KONNEJ. DLA ODPOWIEDNIEJ OCHRONY NALEŻY WŁAŚCIWIE DOPASOWAĆ ROZMIAR KASKU, KTÓRY MUSI DOBRZE PASOWAĆ, ABY ZAPEWNIĆ OPTYMALNY KOMFORT I BEZPIECZEŃSTWO

- Po odpowiednim zapięciu i regulacji paska należy zawsze sprawdzić, czy kask nie jest za ciasny, nie przesuwa się do przodu i do tyłu lub z boku na bok oraz jest dobrze umieszczony i wyśrodkowany na głowie (rys. 1). Im mniej może poruszać się kask, tym lepszą ochronę zapewni.
- Przed założeniem należy obrócić znajdujące się z tyłu pokrętło regulacyjne przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż klamra maksymalnie się rozszerzy.
- Załóż kask i wyreguluj pokrętłem (kręcąc zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć obwód, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zwiększyć obwód), aż uzyskasz właściwe dopasowanie (rys. 2).
- Zapnij pasek podbródkowy poprzez wkładanie jednej części klamry w drugą, aż do kliknięcia, które oznacza jej zapięcie (rys. 3). Szarpnij za pasek, aby upewnić się, że klamra jest prawidłowo zapięta.
- Dopasuj długość paska podbródkowego, aby kask bezpiecznie trzymał się na głowie. Przesuń pętlę, aby zamocować wolną część paska.
- Aby pasek leżał prawidłowo, przesuń klamry rozdzielające z przodu do tyłu, aby znalazły się bezpośrednio pod uszami (rys. 4).
- Aby zdjąć kask, zwolnij pasek podbródkowy, naciskając końcówki męskiej części klamry (rys. 5).

## CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

Nigdy nie czyść kasku silnie działającymi środkami, rozpuszczalnikami (np. benzyną, acetonem, trichloroetylenem itd.), nie stosuj też farb, klejów ani produktów petrochemicznych, które mogą uszkodzić skorupę kasku. Do czyszczenia używaj miękkiej wody o neutralnym PH i mydła. Po wytarciu pozwól, aby kask sechł powoli w normalnej temperaturze pokojowej. Wewnętrzną wyściółkę można wyjąć i wyprać osobno w temperaturze do 30°C. Przechowuj kask w chłodnym i suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Nie wystawiaj kasku na działanie skrajnie wysokich lub niskich temperatur. Podczas transportu odpowiednio chroń kask przed uderzeniami (upadkiem). Upadek swobodny kasku, nawet z niewielkiej wysokości, może zniszczyć jego strukturę i spowodować, że nie będzie on nadawał się do użytku. Zaleca się transport w specjalnym, wyścielanym pokrowcu w celu zminimalizowania ryzyka uszkodzeń.

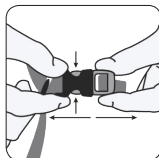
3



4



5



HORSE RIDING HELMET  
CE VG1 01.040 2014-12

EU type examination certificate issued by:

TUV Reinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg  
Notified Body No: 0197



Hööks Hästsport AB  
Företagsgatan 58  
50177 Borås, Sweden  
[www.hooks.se](http://www.hooks.se)